

# /// PARKSIDE®



## SCHLAGBOHRMASCHINE PSBM 750 B3

DE AT CH

### SCHLAGBOHRMASCHINE

Originalbetriebsanleitung

IT CH

### TRAPANO A PERCUSSIONE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

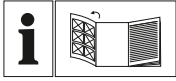
FR CH

### PERCEUSE À PERCUSSION

Traduction des instructions d'origine

IAN 427540\_2301

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

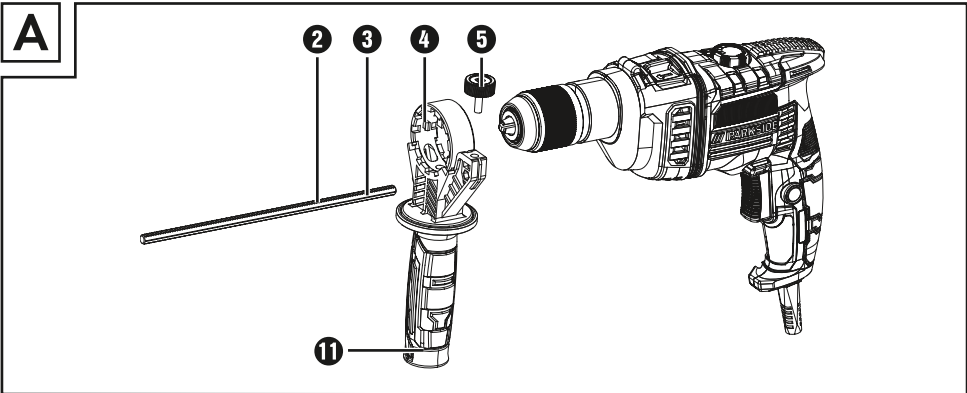
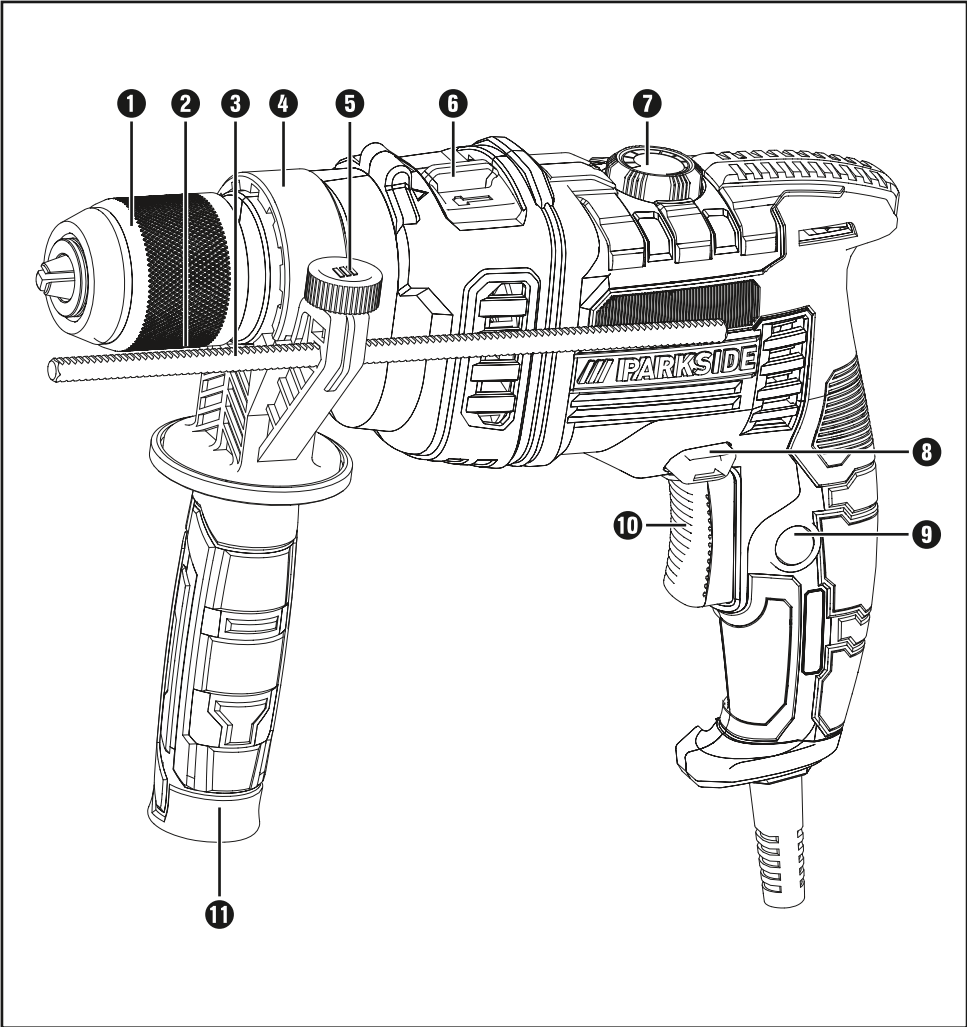
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	11
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	21



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	2
Abgebildete Komponenten .....	2
Lieferumfang .....	2
Technische Daten .....	2
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>3</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit .....	3
2. Elektrische Sicherheit .....	3
3. Sicherheit von Personen .....	4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	4
5. Service .....	5
<b>Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen</b> .....	<b>5</b>
Gerätespezifische Sicherheitshinweise .....	5
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	6
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>6</b>
Zusatzhandgriff .....	6
Tiefenanschlag (siehe Abb. A) .....	6
Werkzeuge wechseln .....	6
<b>Bedienung</b> .....	<b>7</b>
Betriebsart wählen .....	7
Drehrichtung auswählen .....	7
Drehzahl vorwählen .....	7
Ein- und ausschalten .....	7
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>7</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>7</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>8</b>
<b>Service</b> .....	<b>9</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>9</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>10</b>

## SCHLAGBOHRMASCHINE PSBM 750 B3

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch


Das Gerät ist geeignet zum:

- Schlagbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


### Abgebildete Komponenten

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Zahnung am Tiefenanschlag
- 3 Tiefenanschlag
- 4 Befestigungsring Zusatzhandgriff
- 5 Drehschraube für Tiefenanschlag
- 6 Funktionswahlschalter
- 7 Stellrad Drehzahlvorwahl 
- 8 Drehrichtungsumschalter
- 9 Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 10 EIN-/AUS-Schalter
- 11 Zusatzhandgriff

### Lieferumfang

- 1 Schlagbohrmaschine
- 1 Zusatzhandgriff (vormontiert)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

Bemessungsaufnahme	750 W
Bemessungsspannung	230 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl	$n_0$ 0-3000 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl	max. 48000 min <sup>-1</sup>
Max. Drehmoment	10 Nm
Bohrfutterkapazität 	Ø max. 13 mm
Max. Bohrdurchmesser	12 mm für Stahl 30 mm für Holz 14 mm für Beton
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 84,7$ dB (A)
Unsicherheit	K = 3 dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 95,7$ dB (A)
Unsicherheit	K = 3 dB



### Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

### Bohren in Metall

(Hauptgriff)	$a_{h,D} = 7,245$ m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
(Zusatzhandgriff)	$a_{h,D} = 5,947$ m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Schlagbohren in Beton

(Hauptgriff)	$a_{h,ID} = 11,674$ m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
(Zusatzhandgriff)	$a_{h,ID} = 9,645$ m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.


- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

-  Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie den Zusatzgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug

verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus. Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise

#### WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!  
Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.
- Fangen Sie eventuell anfallenden Staub z. B. mit einem Staubsauger auf.



## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## Inbetriebnahme

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

## Zusatzhandgriff

### **HINWEIS**

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff ① verwenden.

- ◆ Lockern Sie die Schlaufe des Zusatzhandgriffes ①, indem Sie ihn in der Uhrzeigerrichtung drehen.
- ◆ Schieben Sie den Zusatzhandgriff ① in Richtung des Schnellspannbohrfutters ①.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff ① in die gewünschte Position.
- ◆ Die Rasterstellungen am Zusatzhandgriff ① müssen nun über den Sicherungsstift am Spindelhalbs des Gerätes geschoben werden.
- ◆ Danach drehen Sie den Zusatzhandgriff ① wieder entgegen der Uhrzeigerrichtung fest.

### **HINWEIS**

- ▶ Bringen Sie je nach Arbeitsposition den Zusatzhandgriff ① in die verschiedenen Rasterstellungen. Lösen und verschließen Sie hierfür den Zusatzhandgriff ① wie zuvor beschrieben.

## Tiefenanschlag (siehe Abb. A)

- ◆ Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag ⑤.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag ③ in den Zusatzhandgriff ① ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag ② nach oben und unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag ③ so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag ⑤ fest, um den Tiefenanschlag ③ zu arretieren.

## Werkzeuge wechseln



- ◆ Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter ① in Richtung RELEASE →, um es zu öffnen.
- ◆ Setzen Sie das gewünschte Werkzeug in das Schnellspannbohrfutter ① ein.
- ◆ Spannen Sie das Werkzeug durch Drehen des Schnellspannbohrfutters ① in Richtung ←GRIP fest.

## Bedienung

### Betriebsart wählen

#### Funktionswahlschalter

- ◆ Schieben Sie den Funktionswahlschalter **6** vollständig in die Richtung der gewünschten Symbolik:


Funktion	Symbol
Bohren	
Schlagbohren	

### Drehrichtung auswählen

#### **WARNING!**

- ▶ Die Benutzung/Verstellung des Drehrichtungsumschalters **8** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.
- ◆ Wählen Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **8** nach rechts bzw. links durchdrücken.

### Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl  **7** können Sie die Drehzahl vorwählen. Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom bearbeitenden Werkstoff ab. Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test.

#### **HINWEIS**

- ▶ Die Eingestellte Drehzahl wird nur im Dauerbetrieb erreicht.

### Ein- und ausschalten

#### Gerät einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **10**.

#### Gerät ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **10** los.

#### Dauerbetrieb einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **10**. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter **9** fest.

### Dauerbetrieb ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **10** und lassen Sie ihn wieder los.

## Wartung und Reinigung



**WARNING! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Reinigen Sie die Maschine nach Abschluss der Arbeit.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.

#### **WARNING!**

- ▶ Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist diese vom Hersteller oder seinem Vertreter zu beziehen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

#### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Entsorgung



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

## Für den deutschen Markt gilt

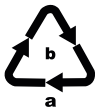
Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 427540\_2301 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 427540\_2301 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## HINWEIS

- ▶ Bei Parkside Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 427540\_2301

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:** Schlagbohrmaschine PSBM 750 B3

**Herstellungsjahr:** 03-2023

**Seriennummer:** IAN 427540\_2301

Bochum, 20.01.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>12</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	12
Composants représentés .....	12
Matériel livré .....	12
Caractéristiques techniques .....	12
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b> .....	<b>13</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	13
2. Sécurité électrique .....	13
3. Sécurité des personnes .....	14
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique .....	14
5. Maintenance et entretien .....	15
<b>Consignes de sécurité relatives aux perceuses</b> .....	<b>15</b>
Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil .....	15
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine .....	16
<b>Mise en service</b> .....	<b>16</b>
Poignée supplémentaire .....	16
Butée de profondeur (voir fig. A) .....	16
Changement des outils .....	16
<b>Utilisation</b> .....	<b>17</b>
Sélection du mode de fonctionnement .....	17
Sélection du sens de rotation .....	17
Présélection de la vitesse de rotation .....	17
Allumer et éteindre .....	17
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>17</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>17</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>18</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>19</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>19</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>20</b>

## PERCEUSE À PERCUSSION PSBM 750 B3

### Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu


L'appareil est destiné au :

- Perçage à percussion dans la brique, le béton et la pierre
- Perçage dans la pierre, le bois et le métal

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.


### Composants représentés

- 1 Mandrin à serrage rapide
- 2 Denture sur la butée de profondeur
- 3 Butée de profondeur
- 4 Bague de fixation poignée supplémentaire
- 5 Vis rotative pour la butée de profondeur
- 6 Sélecteur de fonction
- 7 Molette de présélection de vitesse 
- 8 Inverseur de sens de rotation
- 9 Touche de blocage pour interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 10 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 11 Poignée supplémentaire

### Matériel livré

- 1 perceuse à percussion
- 1 poignée supplémentaire (pré-montée)
- 1 butée de profondeur
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

Puissance nominale absorbée	750 W
Tension nominale	230 V ~, 50 Hz (Courant alternatif)
Plage nominale de vitesses	$n_0$ 0-3000 min <sup>-1</sup>
Vitesse de percussion	max. 48000 min <sup>-1</sup>
Couple max.	10 Nm
Capacité du mandrin de serrage 	Ø max. 13 mm
Diamètre de perçage max.	12 mm pour l'acier 30 mm pour le bois 14 mm pour le béton
Classe de protection	II/□ (double isolation)

### Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	= 84,7 dB (A)
Imprécision	K = 3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	= 95,7 dB (A)
Imprécision	K = 3 dB



**Porter une protection auditive !**

### Valeur totale des vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

### Perçage dans le métal

(Poignée principale)

$$a_{h,D} = 7,245 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

(Poignée supplémentaire)

$$a_{h,D} = 5,947 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

## Perçage à percussion dans le béton

(Poignée principale)

$$a_{h, ID} = 11,674 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

(Poignée supplémentaire)

$$a_{h, ID} = 9,645 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques.
- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique



### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

## Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.



- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

### 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.


- e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 5. Maintenance et entretien

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

## Consignes de sécurité relatives aux perceuses

### Consignes de sécurité pour tous les travaux

-  Pendant le perçage à percussion, portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer une perte auditive.
- Utilisez la poignée supplémentaire. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'outil

peut entrer en contact avec des lignes électriques invisibles ou avec son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un câble électrique sous tension peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

-  Portez un masque anti-poussières.

### Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs

- Ne travaillez en aucun cas avec une vitesse supérieure à la vitesse maximale autorisée pour le foret. Le foret risque de se voiler légèrement à des vitesses plus élevées, lorsqu'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, et causer ainsi des blessures.
- Commencez toujours l'opération de perçage avec une vitesse basse et lorsque le foret est en contact avec la pièce à usiner. Le foret risque de se voiler légèrement à des vitesses plus élevées, lorsqu'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, et causer ainsi des blessures.
- N'exercez aucune pression excessive, et uniquement dans le sens longitudinal du foret. Les forets peuvent se voiler et casser ou entraîner une perte de contrôle et provoquer des blessures.

### Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

#### AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !

- ▶ Le traitement de poussières nocives/toxiques représente un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.
- ATTENTION AUX LIGNES/CONDUITES ! DANGER ! Veiller à ne pas entrer en contact avec des lignes électriques, conduites de gaz ou d'eau lors de travaux effectués avec l'outil électrique. Si nécessaire, vérifiez avec un détecteur de lignes/conduites avant de percer un mur ou d'y pratiquer une saignée.
- Recueillez la poussière qui peut s'accumuler, par exemple à l'aide d'un aspirateur.

## Risques résiduels

Des risques résiduels demeurent même si vous utilisez cet outil électrique conformément à la réglementation. Les risques suivants peuvent survenir en liaison avec la construction et l'exécution de cet outil électrique :

1. Lésions pulmonaires si vous ne portez pas de masque anti-poussière adapté.
2. Lésions auditives si vous ne portez pas de protection auditive appropriée.
3. Risques sanitaires engendrés par les vibrations au niveau des mains et des bras si vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée, si vous ne le guidez et ne l'entretenez pas correctement.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Cet outil électrique crée un champ électromagnétique durant le fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

## Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.

## Mise en service

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.

## Poignée supplémentaire

### **REMARQUE**

- ▶ Pour des raisons de sécurité, cet appareil doit être uniquement utilisé avec une poignée supplémentaire **11** montée.

- ◆ Desserrez la boucle de la poignée supplémentaire **11** en la tournant dans le sens horaire.
- ◆ Faites glisser la poignée supplémentaire **11** en direction du mandrin à serrage rapide **1**.
- ◆ Faites pivoter la poignée supplémentaire **11** en position souhaitée.
- ◆ Les positions d'enclenchement sur la poignée supplémentaire **11** doivent maintenant franchir la goupille de sécurité sur le col de la broche de l'appareil.
- ◆ Vissez ensuite fermement la poignée supplémentaire **11** à nouveau dans le sens antihoraire.

### **REMARQUE**

- ▶ Amenez la poignée supplémentaire **11** sur les différentes positions des crans en fonction de la position de travail. Ouvrez et fermez pour cela la poignée supplémentaire **11** comme décrit précédemment.

## Butée de profondeur (voir fig. A)

- ◆ Desserrez la vis rotative pour la butée de profondeur **5**.
- ◆ Insérez la butée de profondeur **3** dans la poignée supplémentaire **11**.
- ◆ Assurez-vous que la denture sur la butée de profondeur **2** soit orientée vers le haut et le bas.
- ◆ Sortez la butée de profondeur **3** jusqu'à ce que la distance longitudinale entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage désirée.
- ◆ Serrez la vis rotative pour la butée de profondeur **5** pour arrêter la butée de profondeur **3**.

## Changement des outils



- ◆ Tournez le mandrin à serrage rapide **1** dans le sens RELEASE →, pour l'ouvrir.
- ◆ Placez l'outil choisi dans le mandrin à serrage rapide **1**.
- ◆ Serrez l'outil en vissant le mandrin à serrage rapide **1** dans le sens ←GRIP.

## Utilisation

### Sélection du mode de fonctionnement

#### Sélecteur de fonction

- ◆ Faites glisser le sélecteur de fonction **6** de sorte qu'il s'enclenche sur le symbole désiré :

Fonction	Icône
Percer	
Perçage à percussion	

### Sélection du sens de rotation

#### AVERTISSEMENT !

- ▶ L'utilisation/le réglage de l'inverseur de sens de rotation **8** doit uniquement avoir lieu lorsque l'appareil est à l'arrêt.
- ◆ Pour choisir un sens de rotation, tournez l'inverseur de sens de rotation **8** vers la droite ou vers la gauche.

### Présélection de la vitesse de rotation

La molette de présélection de vitesse **7** vous permet de présélectionner la vitesse. La vitesse de rotation adaptée dépend du matériau à usiner. Définir le réglage correct par un test pratique :

#### REMARQUE

- ▶ La vitesse réglée est uniquement atteinte en fonctionnement permanent.

### Allumer et éteindre

#### Allumer l'appareil

- ◆ Actionnez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **10**.

#### Éteindre l'appareil

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **10**.

### Activation du mode de fonctionnement permanent

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **10**. Bloquez-le à l'état enfoncé avec la touche de blocage pour interrupteur MARCHE/ARRÊT **9**.

### Désactivation du mode de fonctionnement permanent

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **10** et relâchez-le à nouveau.

## Entretien et nettoyage



#### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE

**BLESSURES ! Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.**

- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui agresse le plastique.
- Nettoyez l'appareil après avoir terminé de travailler.
- Stockez l'appareil dans un local sec.

#### AVERTISSEMENT !

- ▶ Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, ce dernier doit être acheté auprès du fabricant ou de son représentant pour éviter toute situation dangereuse.

#### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez commander les pièces détachées non listées (par ex. balais de charbon, interrupteurs) via nos centres d'appels.

## Mise au rebut



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les

séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 427540\_2301 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 427540\_2301.

## REMARQUE

- ▶ Pour les outils Parkside, veuillez ne renvoyer que l'article défectueux, sans accessoire (par ex. sans batterie, mallette de rangement, outils de montage, etc.).

## ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

## Service après-vente

### (FR) Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

### (CH) Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 427540\_2301

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

### Directive relative aux machines

(2006/42/CE)

### Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

### Directive RoHS

(2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Désignation du modèle de la machine :** Perceuse à percussion PSBM 750 B3

**Année de fabrication :** 03–2023

**Numéro de série :** IAN 427540\_2301

Bochum, le 20/01/2023



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>22</b>
Uso conforme .....	22
Componenti illustrati .....	22
Materiale in dotazione .....	22
Dati tecnici .....	22
<b>Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili</b> .....	<b>23</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	23
2. Sicurezza elettrica .....	23
3. Sicurezza delle persone .....	24
4. Uso e trattamento dell'elettrotensile .....	24
5. Assistenza .....	25
<b>Avvertenze relative alla sicurezza per trapani</b> .....	<b>25</b>
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio .....	25
Accessori/apparecchi addizionali originali .....	26
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>26</b>
Impugnatura supplementare .....	26
Battuta di profondità (vedere fig. A) .....	26
Sostituzione degli utensili .....	26
<b>Utilizzo</b> .....	<b>27</b>
Selezione della modalità operativa .....	27
Selezione del senso di rotazione .....	27
Preselezione del numero di giri .....	27
Accensione e spegnimento .....	27
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>27</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>27</b>
<b>Garanzia della Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>28</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>29</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>29</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>30</b>



## TRAPANO A PERCUSSIONE PSBM 750 B3

### Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme


L'apparecchio è idoneo per:

- trapanare laterizio, calcestruzzo e pietra
- perforare pietra, legno e metallo

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.


### Componenti illustrati

- 1 Mandrino di perforazione ad attacco rapido
- 2 Denti sulla battuta di profondità
- 3 Battuta di profondità
- 4 Anello di fissaggio per impugnatura supplementare
- 5 Vite girevole per la battuta di profondità
- 6 Selettore di funzione
- 7 Rotella di regolazione preselezione del numero di giri 
- 8 Commutatore del senso di rotazione
- 9 Tasto di arresto per interruttore ON/OFF
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Impugnatura supplementare

### Materiale in dotazione

- 1 trapano a percussione
- 1 impugnatura supplementare (premontata)
- 1 battuta di profondità
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

### Dati tecnici

Potenza assorbita nominale	750 W
Tensione nominale	230 V ~, 50 Hz (corrente alternata)
Numero di giri nominale a vuoto	$n_0$ 0-3000 min <sup>-1</sup>
Numero di impulsi	max. 48000 min <sup>-1</sup>
Coppia massima	10 Nm
Capacità del mandrino per punte da trapano 	Ø max. 13 mm
Diametro di foratura max	12 mm per acciaio 30 mm per legno 14 mm per calcestruzzo
Classe di protezione	II/□ (isolamento doppio)

### Valore di emissione acustica

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile ponderato A:

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 84,7$ dB (A)
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 95,7$ dB (A)
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB



**Indossare una protezione acustica!**

### Valore complessivo delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841

### Perforazione del metallo

(impugnatura principale)

$$a_{h,D} = 7,245 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

(impugnatura supplementare)

$$a_{h,D} = 5,947 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

**Perforazione a percussione del calcestruzzo**  
(impugnatura principale)

$$a_{h,1D} = 11,674 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

(impugnatura supplementare)

$$a_{h,1D} = 9,645 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

**NOTA**

- ▶ Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- ▶ Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

**⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, del modo in cui il pezzo viene lavorato.
- ▶ Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



**Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili**



**⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Osservare tutte le indicazioni relative alla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

**1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'elettrotensile.

**2. Sicurezza elettrica**

- a) **La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto col suolo, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e) Se si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo prolunghe ammesse anche per uso esterno. L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se è inevitabile l'uso dell'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) Indossare dispositivi di protezione individuali e sempre occhiali di protezione. L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettroutensile o si collega l'elettroutensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettroutensile. Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettroutensile possono provocare lesioni.
- e) Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.

- f) Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento. Gli abiti larghi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli, occorre collegarli e utilizzarli correttamente. L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) Anche se si è acquisita dimestichezza con l'apparecchio usandolo spesso, non sentirsi troppo sicuri e non mancare di rispettare le regole sulla sicurezza nell'uso di elettroutensili. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

### 4. Uso e trattamento dell'elettroutensile

- a) Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al proprio lavoro. Con l'elettroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) Non utilizzare elettroutensili con interruttore guasto. Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettroutensile. Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettroutensile.
- d) Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Trattare gli elettroutensili e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile. Fare riparare le

parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.


- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrotensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrotensile in situazioni impreviste.


## 5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.

## Avvertenze relative alla sicurezza per trapani

### Avvertenze relative alla sicurezza per tutti i lavori

-  **Indossare una protezione acustica mentre si utilizza il trapano a percussione.** Il forte rumore potrebbe provocare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura supplementare.** La perdita del controllo potrebbe provocare incidenti.
- **Tenere l'elettrotensile per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'utensile potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il cavo di collegamento dell'apparecchio stesso.** Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.

-  **Indossare una mascherina antipolvere.**

### Indicazioni sulla sicurezza nell'uso di punte lunghe

- **Non lavorare in nessun caso con un numero di giri maggiore di quello massimo ammissibile per la punta.** A numeri di giri maggiori, se la punta può girare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, può piegarsi leggermente causando lesioni.
- **Iniziare a trapanare sempre con un numero di giri ridotto e quando la punta è a contatto con il pezzo in lavorazione.** A numeri di giri maggiori, se la punta può girare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, può piegarsi leggermente causando lesioni.
- **Non esercitare una pressione eccessiva ed esercitare la pressione solo in senso longitudinale rispetto alla punta.** Le punte potrebbero piegarsi spezzandosi o causando una perdita di controllo ed eventuali lesioni.

### Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio

#### **AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!**

- ▶ La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

- **ATTENZIONE ALLE LINEE! PERICOLO!** Accertarsi di non imbattersi in linee di corrente, condutture di gas o acqua mentre si lavora con l'elettrotensile. Controllare eventualmente con un rilevatore di linee di alimentazione prima di perforare o fendere una parete.
- **Raccogliere la polvere che si accumula, ad es. con un aspirapolvere acceso.**

#### Rischi residui

Anche se si utilizza questo elettrotensile secondo le prescrizioni, rimangono comunque dei rischi residui. In relazione alla forma costruttiva e all'esecuzione di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni ai polmoni se non si indossa una mascherina antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito se non si indossano paraorecchi adeguati.
3. Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni a cui sono sottoposti braccio e mano, in caso l'apparecchio venisse utilizzato per un periodo prolungato o non venisse utilizzato e mantenuto correttamente.

## **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Questo elettrotensile genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate circostanze, questo campo può influire negativamente su impianti medicali attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone con impianti medicali di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medicale prima di usare la macchina.

## **Accessori/apparecchi aggiuntivi originali**

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.

## **Messa in funzione**

### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

## **Impugnatura supplementare**

### **NOTA**

- ▶ Per motivi di sicurezza, l'apparecchio deve essere utilizzato solo con l'impugnatura supplementare **1** montata.
- ◆ Allentare il cappio dell'impugnatura supplementare **1** ruotandolo in senso orario.
- ◆ Spingere l'impugnatura supplementare **1** verso il mandrino di perforazione ad attacco rapido **1**.

- ◆ Portare l'impugnatura supplementare **1** nella posizione desiderata.
- ◆ Le posizioni di bloccaggio dell'impugnatura supplementare **1** devono ora venire spinte sul perno di bloccaggio situato sul collo del mandrino dell'apparecchio.
- ◆ Quindi ruotare saldamente l'impugnatura supplementare **1** nuovamente in senso antiorario.

### **NOTA**

- ▶ A seconda della posizione di lavoro, spostare l'impugnatura supplementare **1** nelle diverse posizioni di bloccaggio. A tal fine allentare e poi chiudere l'impugnatura supplementare **1** come sopra descritto.

## **Battuta di profondità (vedere fig. A)**

- ◆ Allentare la vite girevole per la battuta di profondità **5**.
- ◆ Inserire la battuta di profondità **3** nell'impugnatura supplementare **1**.
- ◆ Assicurarsi che la dentatura della battuta di profondità **2** sia rivolta verso l'alto e verso il basso.
- ◆ Estrarre la battuta di profondità **3** fino a quando la distanza tra la punta del trapano e la punta della battuta di profondità non corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
- ◆ Avvitare saldamente la vite girevole per la battuta di profondità **5** per bloccare la battuta di profondità **3**.

## **Sostituzione degli utensili**



- ◆ Per aprirlo girare il mandrino di perforazione ad attacco rapido **1** in direzione RELEASE →.
- ◆ Inserire l'utensile desiderato nel mandrino di perforazione ad attacco rapido **1**.
- ◆ Serrare l'utensile ruotando saldamente il mandrino di perforazione ad attacco rapido **1** in direzione ←GRIP.

## Utilizzo

### Selezione della modalità operativa

#### Selettore di funzione

- ◆ Spingere il selettore di funzione **6** in modo tale che si innesti in corrispondenza del simbolo desiderato:


Funzione	Simbolo
Perforazione	
Perforazione a percussione	

### Selezione del senso di rotazione

#### AVVERTENZA!

- ▶ L'utilizzo/spostamento dell'interruttore di rotazione **8** deve avvenire esclusivamente ad apparecchio fermo.
- ◆ Selezionare il senso di rotazione premendo il commutatore del senso di rotazione **8** verso destra o sinistra.

### Preselezione del numero di giri

Con la rotella di regolazione per la preselezione del numero di giri  **7** è possibile preselezionare il numero di giri. La velocità appropriata dipende dal materiale in lavorazione. Stabilire l'impostazione corretta effettuando una prova pratica:

#### NOTA

- ▶ Il numero di giri impostato viene raggiunto durante il funzionamento continuato.

### Accensione e spegnimento

#### Accensione dell'apparecchio

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **10**.

#### Spegnimento dell'apparecchio

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **10**.

#### Attivazione del funzionamento continuo

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **10**. Mantenerlo premuto con il tasto di arresto per l'interruttore ON/OFF **9**.

#### Disattivazione del funzionamento continuo

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **10** e rilasciarlo nuovamente.

## Manutenzione e pulizia



**ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di aggredire la plastica.
- Pulire la macchina al termine del lavoro.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto.

#### AVVERTENZA!

- ▶ Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante in modo da evitare di compromettere la sicurezza.

#### NOTA

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

## Smaltimento



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e

la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 427540\_2301 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 427540\_2301 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## NOTA

- ▶ In caso di utensili Parkside si prega di spedire esclusivamente l'articolo guasto senza accessori (per es. batteria, valigetta, attrezzi di montaggio, ecc.).

## ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Fare riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

## Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: [kompnass@lidl.it](mailto:kompnass@lidl.it)

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompnass@lidl.ch](mailto:kompnass@lidl.ch)

IAN 427540\_2301

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)



## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

### Direttiva macchine

(2006/42/EC)

### Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

### Direttiva RoHS

(2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Denominazione della macchina:** Trapano a percussione PSBM 750 B3

**Anno di produzione:** 03-2023

**Numero di serie:** IAN 427540\_2301

Bochum, 20/01/2023



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni:

02 / 2023 · Ident.-No.: PSBM750B3-022023-1

IAN 427540\_2301